

Ciao! Parla l'italiano?

Italienisch für Anfänger

Proverbi del mese – Sprichwörter des Monats

A Natale, freddo cordiale.	<i>An Weihnachten kommt die Kälte von Herzen.</i>
Natale col sole, Pasqua col tizzone.	<i>Sonnige Weihnachten, kalte Ostern.</i>
Dicembre imbacuccato, il grano assicurato.	<i>Eingemummelt im Dezember, aber das Getreide gesichert.</i>
Se prima di Natale fa la brina, riempie la madia di farina.	<i>Raureif vor Weihnachten füllt den Trog mit Mehl.</i>
Per San Silvestro, ogni oliva nel canestro.	<i>Zu Silvester alle Oliven im Korb.(Ernte beendet)</i>
Se piove per Santa Bibiana, dura una settimana.	<i>Regnet es zu Santa Bibiana (2. Dezember), regnet es eine Woche lang.</i>
La neve ne chiama dell'altra.	<i>Nach Schneefall schneit es meistens weiter.</i>
Gennaio e febbraio, empie o vuota il granaio.	<i>Januar und Februar füllen oder leeren den Getreidespeicher.</i>
Gennaio forte, tutti i vecchi si auguran il morte.	<i>Januar eisig, alle Alten wünschen sich den Tod.</i>
Guardati dalla primavera del gennaio.	<i>Vorsicht vor Frühling im Januar.</i>
Gennaio fa il ponte e febbraio lo rompe.	<i>Januar schlägt die Brücke und Februar zerbricht sie.</i>
A mezzo gennaio, mezzo pane e mezzo pagliaio.	<i>Mitte Januar ist die Hälfte von Getreide und Heu aufgebraucht.</i>